



4/17/06

**CARTA DE COOPERACIÓN ENTRE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y EL
INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL**

**PARA FORMAR PROFESIONISTAS QUE AYUDEN A LA EXPANSIÓN DEL ACCESO
A LOS SERVICIOS FINANCIEROS DIRIGIDOS MICRO Y PEQUEÑAS EMPRESAS
EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS.**

El Gobierno de los Estados Unidos de América, a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), y el Instituto Politécnico Nacional, (IPN), con el espíritu de reafirmar los lazos históricos y de amistad entre las partes, animados por la voluntad de alcanzar mayores niveles de acercamiento y cooperación en el ámbito educativo, firman la presente Carta de Cooperación, bajo el siguiente marco:

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Instituto Politécnico Nacional, comparten un fuerte interés en el desarrollo de México y en la formación de profesionistas que puedan apoyar la ampliación del acceso al financiamiento de las pequeñas empresas mexicanas que históricamente han sido excluidas del sistema financiero. Bajo esta Carta de Cooperación, las partes confirman que comparten el entendimiento del importante papel que la educación puede hacer para fomentar un sector financiero inclusivo en el desarrollo del sector privado y el país y en el espíritu de la asociación, las partes confirman sus intenciones de cooperar en implementar un "Programa de Especialización y Desarrollo en Finanzas Populares y Microfinanzas".

La cooperación educativa representa una de las áreas fundamentales para impulsar el conocimiento y la difusión de la realidad social de ambas partes y existen intereses específicos de cooperación entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Instituto Politécnico Nacional, además el Gobierno de los Estados Unidos de América también apoya la meta de expandir el acceso a una amplia gama de servicios financieros, ajustados a las necesidades del cliente, como un importante aspecto del desarrollo del sector privado en México.

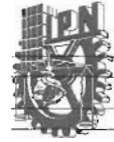
En este sentido, la Dra. Condoleeza Rice, Secretaria de Estado, demostró el compromiso del Gobierno de los Estados Unidos en esta meta, en la declaración siguiente, recordando la visita a México realizada en marzo del 2005:

"Cuando visite México el año pasado, me reuní con un grupo de empresarios, quienes se han beneficiado con estos microfinanciamientos, uno de ellos es una costurera llamada Maria Teresa Rojas. Con un pequeño crédito respaldado por Estados Unidos, Maria Teresa planea invertir en maquinaria nueva que transformará su negocio de costura de uniformes escolares a producir ropa de alto valor. Esto conducirá al desarrollo económico, a más trabajos, y a una vida mejor para sus niños y los que trabajen para ella."

-La Secretaria de Estado Dra. Condoleeza Rice, en la 36ª. Conferencia Anual de Washington del Consejo de las Américas, 3 de mayo de 2006.

Asimismo, es de hacerse notar que el IPN es una institución que durante 75 años de su historia ha estado comprometida con el desarrollo de México y ha demostrado su dedicación para cumplir con este papel a través de sus prioridades y acciones. A través de su Escuela Superior de Economía ha encontrado potencial para apoyar en el desarrollo del Sector de Finanzas Populares y del mercado microempresarial, a través

X



de enseñanza e, investigación, al no existir ningún programa universitario profesional o posgrado que brinde esta especialidad dentro de sus programas de enseñanza. Por otro lado, durante más de dos décadas, USAID ha desempeñado un papel importante en la ampliación del acceso a servicios financieros en los países en donde trabaja. Dentro de México, el Proyecto AFIRMA fondado por USAID está contribuyendo al desarrollo de un sector financiero dinámico, que proporcione servicios sostenibles a los mercados urbanos marginales y rurales desatendidos, ayudando a dicho sector a manejar el riesgo y apoyando el desarrollo económico local. USAID y AFIRMA entienden que el desarrollo de un sector involucra el ingreso de profesionistas preparados a este sector.

AFIRMA recientemente realizó un programa piloto con la Escuela Superior de Economía del IPN y como resultado ambas instituciones determinaron áreas potenciales de colaboración para consolidar el proyecto y extenderlo a las diferentes Escuelas y centros de investigación dentro del IPN.

Por todo lo antes expuesto y reconociendo su liderazgo en estas áreas, las instituciones abajo firmantes, resuelven colaborar en un programa para formar profesionistas especializados que se incorporen al sector de Finanzas Populares y que permita la expansión de los accesos a los servicios financieros dirigidos a micro y pequeñas empresas, y asimismo lograr el desarrollo de este programa que fortalecerá un sector financiero más incluyente.

Esta Carta de Cooperación no implica la obligación de fondos, ni compromete en ninguna forma la expedición de fondos por cualquiera de las partes.

Firmado en la Ciudad de México, en duplicado en inglés y español, el 18 de 12 de 2007.

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL

Geoffrey Chalmers
Asesor de Finanzas para el Desarrollo
USAID México

Lic. Luis Alberto Cortés Ortiz
Abogado General

Rodger Garner
Director de Misión
USAID México



Dr. José Enrique Villa Rivera
Director General



4/17/08

**LETTER OF COOPERATION BETWEEN
THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL**

**TO TRAIN PROFESSIONALS WHO WILL HELP EXPAND ACCESS TO FINANCIAL
SERVICES ORIENTED TOWARDS MICRO- AND SMALL ENTERPRISES IN THE
UNITED MEXICAN STATES.**

The United States Government, through the United States Agency for International Development (USAID), and the Instituto Politécnico Nacional (IPN), with in the spirit of reaffirming the historic ties and of friendship between the parties, animated by the desire to reach of greater levels of approach and cooperation in the educational environment, are signing the present Letter of Cooperation, under the following framework:

The United States Government and the Instituto Politécnico Nacional, share a strong interest in the development of Mexico and in the formation of professionals that can support the expansion of access to financing the small Mexican businesses that historically have been excluded from the financial system. Under this Letter of Cooperation, both parties confirm that they share the understanding of the important role that education can play to promote an inclusive financial sector in the development of the private sector and the country and in the spirit of the association, the parties confirm their intentions to cooperate in implementing a "Program of Specialization and Development in Popular Finances and Microfinanzas".

The educational cooperation represents one of the fundamental areas to prompt the knowledge and the diffusion of the social reality of both parties and specific interests of cooperation that exist between the Government of the United States of America and the Instituto Politécnico Nacional, furthermore the Government of the United States of America also supports the goal of expanding the access to an extensive range of financial products, adjusted to the needs of the client, as an important aspect of the development of the private sector in Mexico.

In this sense, Secretary of State Dr. Condoleezza Rice demonstrated the U.S. Government's commitment to this goal, as she recalled her March 2005 visit to Mexico in the following statement:

"When I visited Mexico last year, I met with a group of entrepreneurs who are benefiting from these microfinance loans, one of whom is a seamstress named Maria Teresa Rojas. With a small U.S.-backed loan, Maria Teresa plans to invest in new machinery that will transform her business from stitching school uniforms to producing high-value clothing. This will lead to economic growth, more jobs, and a better life for her children and those who work for her."

- Secretary of State Dr. Condoleezza Rice, 36th Annual Washington Conference of the Council of the Americas, May 3, 2006.

X



It should also be noted that during its 75 year trajectory, the IPN has been committed to Mexico's development, and has demonstrated its dedication towards fulfilling this role through its priorities and actions. Through its Escuela Superior de Economía, the Institute has found potential to give support in the development of the Popular Finance Sector and the microenterprise market via teaching and research, given that no other undergraduate or graduate this specialty level program provides it.

On the other hand, for more than two decades, USAID has performed an important role in the expansion of access to financial service in the countries where it is present. In Mexico, the USAID funded AFIRMA project is contributing in the development of a dynamic financial sector in México, to provide sustainable services to under-served urban and rural markets, helping such sector in managing risk and supporting local economic growth. USAID and AFIRMA understand that a sector's development involves the inclusion of professionals prepared to join the sector.

AFIRMA recently conducted a pilot program with the Institute's Escuela Superior de Economía and, as a result, both institutions determined potential areas for collaboration to consolidate the project and extend it to the different departments and research centers within the IPN.

By all the before exposed and recognizing their leadership in these areas, the institutions signing, resolve to collaborate on a program designed to develop specialized professionals who will join the Popular Finances Sector and facilitate the expansion of the accesses to financial services among micro- and small enterprises, and in the same manner to achieve the development of this program that will fortify a more inclusive financial sector.

This Letter of Cooperation does not affect the obligation of funds, or commit the expenditure of funds by either party in any way.

Signed in Mexico City, in duplicate in English and Spanish, this day of 2007. *December 18, 2007.*

UNITED STATES OF AMERICA

Geoffrey Chalmers

**Geoffrey Chalmers
Asesor de Finanzas para el Desarrollo
USAID México**

Rodger Garner

**Rodger Garner
Director de Misión
USAID México**

INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL

Lic. Luis Alberto Cortés Ortiz

**Lic. Luis Alberto Cortés Ortiz
Abogado General**

Dr. José Enrique Villa Rivera

**Dr. José Enrique Villa Rivera
Director General**

DIRECCION DE
INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL